

**Les jeux sont faits**

***The Game Is Over / All Bets Are Off***

par Yiyi Chen et Archie Debbage

By Yiyi Chen and Archie Debbage

*Un grand stade.*

*A large stadium.*

**Les sons des spectateurs. Ils crient.**

***Sounds of the spectators. They are yelling.***

Jacob: À ton avis, qui va gagner le match?

Jacob: Who do you think is going to win the match?

Olivier: Je m'en fiche. Puis-je aller aux toilettes??

Olivier: I don't care. Can I go to the bathroom??

Jacob: D'ac, mais on y ira rapidement; je ne veux pas rater le match.

Jacob: Ok, but we will go there quickly; I don't want to miss the match.

Olivier: Hourra!

Olivier: Yay!

*Olivier court et Jacob le suit.*

*Olivier runs and Jacob follows him.*

*Aux toilettes, Olivier crie soudainement. Une bague est tombée sur sa tête.*

*In the bathroom, Olivier suddenly yells. A ring fell on his head.*

Olivier: Jacob! Viens ici!

Olivier: Jacob! Come here!

Jacob: Est-ce...une bague?

Jacob: Is this...a ring?

Olivier: Oui, je l'ai trouvée dans la cabine.

Olivier: Yes, I found it in the stall.

Jacob: Hmm... une bague est un objet de valeur.

Jacob: Hmm...a ring is a valuable object.

Olivier: Oui, et on devrait trouver le propriétaire.

Olivier: Yes, and we should find the owner.

Jacob: Oui, ou... on pourrait la vendre sur Ebay.

Jacob: Yes, or...we can sell it on Ebay.

Olivier: Mais ça c'est voler, non? C'est mal!

Olivier: But that's stealing, no? That's bad!

Jacob: Nous sommes pauvres, nous avons besoin de plus d'argent.

Jacob: We're poor, we need more money.

Olivier: Maman a toujours dit qu'on ne devrait pas voler, pourquoi veux-tu faire ça?

Olivier: Mom always said that we shouldn't steal, why do you want to do that?

Jacob: Maman nous a abandonnés. Ne crois pas ses mots.

Jacob: Mom abandoned us. Don't believe her words.

Olivier: Pourquoi est-ce que tu n'aimes pas maman?

Olivier: Why don't you like mom?

Jacob: Tu ne peux pas comprendre. Allons-y, je connais une boutique de prêteur sur gages près d'ici.

Jacob: You can't understand. Let's go, I know of a pawn shop near here.

Olivier: Non! Je ne veux pas faire ça. C'est stupide!

Olivier: No! I don't want to do that. It's stupid!

Jacob: Est-ce que tu veux manger aujourd'hui? Viens!

Jacob: Do you want to eat today? Come!

*Olivier et Jacob marchent dans la rue. Soudainement, un homme suspect marche vers les frères. C'est un voleur, et il vole la bague.*

*Olivier et Jacob walk on the street. Suddenly, a suspicious man walks towards the brothers. It's a thief, and he steals the ring*

Jacob: (*au ralenti*) Noooooonnnn! Ma bague!

Nooooooo. My ring!